

DE
O
N
E
T
S
O
O

De Baden van Oostende

James Ensor, satiricus

VENETIAANSE GAANDERIJEN • 9/6 - 30/9 1996



Gemeentekrediet



Knack



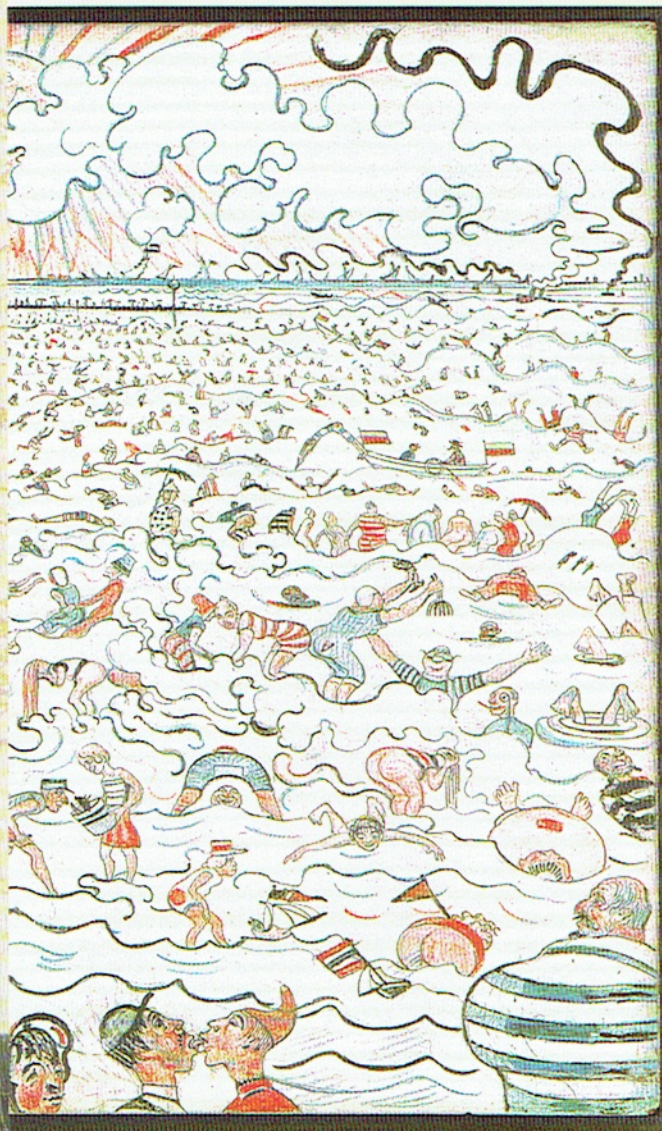
Organisatie: Cultuurdienst Oostende i.s.m. Tijdsbeeld n.v.

De Baden van Oostende
James Ensor, Satiricus
09.06-30.09.1996
een dubbeltentoonstelling



Die Bäder von Oostende
James Ensor, Satiriker
09.06-30.09.1996
eine Doppelausstellung

Les Bains d'Ostende
James Ensor, Satiriste
09.06-30.09.1996
une double exposition



The Baths of Ostend
James Ensor, Satirist
09.06-30.09.1996
a double exhibition

In "Mes écrits" onthult James Ensor dat de avant-garde kunstvereniging "La Libre Esthétique" op één van haar tentoonstellingen weigerde zijn tekening "Baden te Oostende" te tonen omdat de organisatoren het te choquerend vonden. Pas na tussenkomst van Koning Leopold II werd het werk voorsnog tot de tentoonstelling toegelaten. Nu ongeveer honderd jaar later eert België één van haar grootste kunstenaars James Ensor met de uitgave van een nieuw biljet van 100 fr. Op de keerzijde van het biljet wordt precies een detail van "Baden te Oostende" afgebeeld.

Om Ensors werk ten volle te begrijpen moet men ook zijn werkelijkheid en zijn leefwereld, voldoende leren kennen. De dubbeltentoonstelling rond de "Baden van Oostende" past voor de eerste maal deze werkwijze toe.

Aan de hand van foto's, affiches, prenten, historische documenten en reconstructies wordt een impressie gegeven van het ontstaan van het badtoerisme in Oostende in de achttiende eeuw tot en met de baden tijdens de Belle Epoque.

Aan de andere kant wordt het werk "De Baden te Oostende" iconografisch ontleed en gesitueerd binnen zijn oeuvre dat omstreeks 1890 een uitgesproken satirisch karakter krijgt. Meerdere satirische werken van Ensor worden getoond, naast werken van o.a. Cham, Félicien Rops en Daniels-Dubar.



En "Mes écrits", James Ensor révèle que l'association d'art avant-gardiste La Libre Esthétique refusa d'exposer son dessin "Bains d'Ostende" à l'occasion d'une de ses expositions parce que les organisateurs estimaient que ce dessin était trop choquant. Ce n'est qu'après l'intervention du Roi Léopold II que l'œuvre fut admise à l'exposition. Maintenant, à peu près cent ans plus tard, la Belgique rend hommage à un de ses plus grands artistes, James Ensor, par l'émission d'un nouveau billet de cent francs. Au verso du billet, on a précisément représenté un détail de "Bains d'Ostende".

Pour bien comprendre l'œuvre d'Ensor, il faut très bien connaître son environnement et sa réalité quotidienne. Pendant cette double exposition autour du thème "Bains d'Ostende", les œuvres de l'artiste seront pour la première fois placées dans leur contexte à l'occasion d'une exposition.

Des photos, des affiches, des images, des documents historiques et des reconstructions apprendront aux visiteurs l'évolution des bains de mer à Ostende dès le dix-huitième siècle jusqu'au bain pendant la Belle Epoque.

D'autre part, l'œuvre "Les Bains d'Ostende" sera analysée par une étude iconographique et sera située dans le contexte de l'œuvre entier qui prend un caractère satirique prononcé vers 1890. A côté des œuvres satiriques d'Ensor seront également exposées des œuvres de Cham, Félicien Rops et Daniels-Dubar.



In "Mes écrits" enthüllt James Ensor, daß der Avantgarde-Kunstverein "La Libre Esthétique" sich weigerte, in einer seiner Ausstellungen, seine Zeichnung "Baden zu Ostend" auszustellen, da die Veranstalter sie als zu schockierend empfanden. Erst nach Vermittlung des Königs Leopold II. wurde das Werk doch auf die Ausstellung zugelassen. Etwa hundert Jahre später ehrt Belgien einen seiner größten Künstler, James Ensor, mit der Emission einer neuen Banknote von 100,-Bef. Auf der Rückseite der Banknote wird ein Detail von gerade dieser Zeichnung "Baden zu Ostende" abgebildet.

Wenn man Ensors Œuvre verstehen will, muß man auch seine Wirklichkeit und die Welt, in der er lebte, eingehend kennenlernen. Die Doppelausstellung zum Thema "Baden zu Ostende" wendet zum ersten Mal diese Arbeitsweise an.

Anhand von Bildern, Plaketen, Stichen, historischen Dokumenten und Rekonstruktionen wird den Besuchern die Entwicklung des Meeresbadens in Ostende ab dem achtzehnten Jahrhundert bis zur Belle Époque gezeigt.

Andererseits wird das Werk "Baden in Oostende" ikonographisch analysiert und wird es im Zusammenhang mit einer Stilepoche seines GesamtŒuvres, das um 1890 herum einen ausgesprochen satirischen Charakter bekommt, betrachtet. Nebst den satirischen Werken Ensors werden auch Werke von Cham, Félicien Rops und Daniels-Dubar gezeigt.

In "Mes écrits", James Ensor revealed that the avant-garde art association "La Libre Esthétique" refused to display his drawing "Bathing in Ostend", since the organizers thought it was too shocking. Only after the intervention of King Leopold II the work was finally admitted to the exhibition. Now, some hundred years later, Belgium honours one of its greatest artists, James Ensor, by issuing a new 100 Bef banknote, on the reverse side of which a detail of the very same drawing "Bathing in Ostend" is depicted.

In order to fully understand Ensor's work, we must first have sufficient knowledge of the world he lived in. The double exhibition on the theme "Bathing in Ostend" applies this concept for the first time.

By means of photos, posters, prints, historical documents and reconstructions the visitor will get an impression of the development of bathing in the sea in Ostende in the eighteenth century until the Belle Époque.

On the other hand, the work "Bathing in Ostend" is analyzed iconographically and is placed in the context of his entire Œuvre, which becomes markedly satirical in the 1890s. Next to the satirical works of Ensor, works of Cham, Félicien Rops and Daniels-Dubar will be on display.



1 WAAR/LIEUW/WO/WHERE

Venetaanse Gaanderijen
Zeedijk/Parijstraat
B-8400 Oostende

2 OPEN/DUIERT/GEÖFFNET/OPEN

dagelijks/chaque jour/täglich/daily : 10.00-19.00 uur
's vrijdags/les vendredis/Freitags/fridays : 10.00 - 22.00 uur

3 TOEGANGSPRIJS /PRIX D'ENTRÉE/EINTRITTSPREIS/ENTRANCE FEE

volwassenen/adultes/Erwachsene/adults : 100 fr
studenten/étudiants/Studenten/students (+ 18 jaar - max. 26 jaar), senioren (+ 60 jaar), Oostendse Jeugdkaart, Oostends Kultureel Paspoort, groepen/groupes/Gruppen/groups (min. 25 pers.), De Lijn : 50 fr
jongeren/jeunes/Jugendliche/youngsters (15-18 jaar) : 30 fr
kinderen/enfants/Kinder/children (- 15 jaar) : 0 fr

**4 GELEIDE BEZOEKEN/VISITES GUIDÉES/BESUCH MIT FÜHRUNG
GUIDED VISITS**

voor individuele bezoekers : elke zaterdag & zondag
pour visiteurs individuels : chaque samedi & dimanche
für individuelle Besucher : jeden Samstag & Sonntag
for individual visitors : every Saturday & Sunday
om/à/um/at 15.00 uur : 250 fr

voor groepen op aanvraag (tot 25 personen) :
gids 1800 fr + 50 fr/persoon
pour groupes sur demande (jusqu'à 25 personnes) :
guide 1800 fr + 50/fr/personne
für Gruppen auf Anfrage (bis zu 25 Personen) :
Führer 1800 fr + 50 fr/Person
for groups on demand (up to 25 persons) :
guide 1800 fr + 50 fr/person

**5 VOOR ALLE INLICHTINGEN EN RESERVATIES VOOR GIDSBEURTEN
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS POUR VISITES GUIDÉES
FÜR AUSKUNFTE UND RESERVATIONEN FÜR BESUCHE MIT FÜHRUNG
FOR ALL INFORMATION AND RESERVATION FOR GUIDED VISITS**

Cultuurdienst Oostende, Stadhuis
Leopold II-laan tel.: 0032/59/80 55 00
B-8400 Oostende fax: 0032/59/80 65 47

6 BEREIKBAARHEID/ACCÈS/ZU ERREICHEN/ACCESS

trein/train/Zug/train (NMBS) : Oostende Kaaistation
tram/tram/Strassenbahn/tramway (De Lijn) : halte zwembad
parking : tegenover zwembad/en face de la piscine/
gegenüber dem Schwimmbad/opposite swimming pool.

7 HOTELS-LOGIES/HÔTELS-LOGEMENT/HOTELS-UNTERKUNFT/HOTELS-LOGGING

Information & reservation
Toerisme Oostende tel.: 0032/59/70 11 99
Monacoplein 2 fax: 0032/59/70 34 77
B-8400 Oostende

